

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
1 Charles III

N° 63

Tuesday, September 27, 2022

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
1 Charles III

Le mardi 27 septembre 2022

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Furey	Manning	Richards
Arnot	Cormier	Gagné	Martin	Ringuette
Ataullahjan	Cotter	Gerba	Marwah	Saint-Germain
Audette	Coyle	Gignac	Massicotte	Seidman
Batters	Dagenais	Gold	Mégie	Simons
Bellemare	Dalphon	Greene	Miville-Dechêne	Smith
Black	Dasko	Harder	Mockler	Sorensen
Boehm	Dawson	Hartling	Moncion	Tannas
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos	Moodie	Verner
Boniface	Dean	Klyne	Oh	Wallin
Bovey	Downe	Kutcher	Pate	Wells
Brazeau	Duncan	LaBoucane-Benson	Patterson	White
Busson	Dupuis	Lankin	Plett	Woo
Carignan	Forest	Loffreda	Quinn	Yussuff
Clement	Francis	MacDonald	Ravalia	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Furey	Manning	Ravalia
Arnot	Cormier	Gagné	*Marshall	Richards
Ataullahjan	Cotter	Gerba	Martin	Ringuette
Audette	Coyle	Gignac	Marwah	Saint-Germain
Batters	Dagenais	Gold	Massicotte	Seidman
Bellemare	Dalphon	Greene	Mégie	Simons
Black	Dasko	Harder	Miville-Dechêne	Smith
Boehm	Dawson	Hartling	Mockler	Sorensen
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos	Moncion	Tannas
Boniface	Dean	Klyne	Moodie	Verner
Bovey	Downe	Kutcher	Oh	Wallin
Brazeau	Duncan	LaBoucane-Benson	Pate	Wells
Busson	Dupuis	Lankin	Patterson	White
Carignan	Forest	Loffreda	Plett	Woo
Clement	Francis	MacDonald	Quinn	Yussuff

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Ataullahjan, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on March 3, 2022, and June 2, 2022, the committee deposited with the Clerk of the Senate on July 14, 2022, its fourth report (interim) entitled *The Scars that We Carry: Forced and Coerced Sterilization of Persons in Canada - Part II.*—Sessional Paper No. 1/44-942S.

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 31, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding COVID-19 research — National Defence.—Sessional Paper No. 1/44-1047S.

Reply to Question No. 31, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding COVID-19 research — Innovation, Science and Economic Development Canada.—Sessional Paper No. 1/44-1048S.

Reply to Question No. 31, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding COVID-19 research — Public Safety Canada.—Sessional Paper No. 1/44-1049S.

Reply to Question No. 64, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding litigation.—Sessional Paper No. 1/44-1050S.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénatrice Ataullahjan, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 3 mars 2022 et le 2 juin 2022, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 14 juillet 2022 son quatrième rapport (provisoire) intitulé *Les cicatrices que nous portons : La stérilisation forcée et contrainte de personnes au Canada - Partie II.*—Document parlementaire n° 1/44-942S.

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 31, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la recherche sur la COVID-19 — Défense nationale.—Document parlementaire n° 1/44-1047S.

Réponse à la question n° 31, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la recherche sur la COVID-19 — Innovation, Sciences et Développement économique Canada.—Document parlementaire n° 1/44-1048S.

Réponse à la question n° 31, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la recherche sur la COVID-19 — Sécurité publique Canada.—Document parlementaire n° 1/44-1049S.

Réponse à la question n° 64, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les litiges.—Document parlementaire n° 1/44-1050S.

Reply to Question No. 101, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding court cases involving veterans.—Sessional Paper No. 1/44-1051S.

Reply to Question No. 143, dated March 30, 2022, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Housakos, regarding Canadian offices and embassies abroad.—Sessional Paper No. 1/44-1052S.

Reply to Question No. 149, dated April 26, 2022, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding counterfeit products.—Sessional Paper No. 1/44-1053S.

Reply to Question No. 163, dated May 19, 2022, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Francis, regarding record suspensions for cannabis possession offences.—Sessional Paper No. 1/44-1054S.

Reply to Question No. 167, dated June 2, 2022, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding medical assistance in dying.—Sessional Paper No. 1/44-1055S.

o o o

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on December 9, 2021, by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning court fees.—Sessional Paper No. 1/44-1056S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 22, 2022, by the Honourable Senator Bernard, concerning the Anti-Racism Secretariat.—Sessional Paper No. 1/44-1057S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 31, 2022, by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning transparency of trials.—Sessional Paper No. 1/44-1058S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 31, 2022, by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning transparency of trials.—Sessional Paper No. 1/44-1059S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 26, 2022, by the Honourable Senator Housakos, concerning ArriveCAN.—Sessional Paper No. 1/44-1060S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 1, 2022, by the Honourable Senator Boisvenu, concerning the public inquiry into the Portapique shooting.—Sessional Paper No. 1/44-1061S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 7, 2022, by the Honourable Senator Plett, concerning missing and murdered Indigenous women and girls.—Sessional Paper No. 1/44-1062S.

Réponse à la question n° 101, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les poursuites en justice impliquant des anciens combattants.—Document parlementaire n° 1/44-1051S.

Réponse à la question n° 143, en date du 30 mars 2022, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Housakos, concernant les bureaux et les ambassades du Canada à l'étranger.—Document parlementaire n° 1/44-1052S.

Réponse à la question n° 149, en date du 26 avril 2022, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les produits contrefaits.—Document parlementaire n° 1/44-1053S.

Réponse à la question n° 163, en date du 19 mai 2022, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Francis, concernant la suspension du casier judiciaire pour possession de cannabis.—Document parlementaire n° 1/44-1054S.

Réponse à la question n° 167, en date du 2 juin 2022, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant l'aide médicale à mourir.—Document parlementaire n° 1/44-1055S.

o o o

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 9 décembre 2021 par l'honorable sénateur Carignan, c.p., concernant les frais juridiques.—Document parlementaire n° 1/44-1056S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 22 mars 2022 par l'honorable sénatrice Bernard, concernant le Secrétariat de lutte contre le racisme.—Document parlementaire n° 1/44-1057S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 31 mars 2022 par l'honorable sénateur Carignan, c.p., concernant la transparence des procès.—Document parlementaire n° 1/44-1058S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 31 mars 2022 par l'honorable sénateur Carignan, c.p., concernant la transparence des procès.—Document parlementaire n° 1/44-1059S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 26 avril 2022 par l'honorable sénateur Housakos, concernant ArriveCAN.—Document parlementaire n° 1/44-1060S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 1^{er} juin 2022 par l'honorable sénateur Boisvenu, concernant l'enquête publique sur la tuerie de Portapique.—Document parlementaire n° 1/44-1061S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 7 juin 2022 par l'honorable sénateur Plett, concernant les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées.—Document parlementaire n° 1/44-1062S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Bovey, for the second reading of Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That Order No. 6, under the heading Reports of Committees – Other be discharged from the Orders of the Day.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was withdrawn pursuant to rule 5-10(2).

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Third Reading**

Orders No. 1, 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que l'article n^o 6 sous la rubrique Rapports de comités – Autres soit supprimé de l'ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est retiré conformément à l'article 5-10(2) du Règlement.

o o o

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Les articles n^{os} 1, 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Dean, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-208, An Act respecting the Declaration on the Essential Role of Artists and Creative Expression in Canada, with amendments and observations*), presented in the Senate on June 20, 2022.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Bovey moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*Bill S-236, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (Prince Edward Island), with an amendment and observations*), presented in the Senate on June 23, 2022.

The Honourable Senator Black moved, seconded by the Honourable Senator Wallin, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Clement, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Dean, for the second reading of Bill S-233, An Act to develop a national framework for a guaranteed livable basic income.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénateur Dean, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de loi S-208, Loi concernant la Déclaration sur le rôle essentiel des artistes et de l'expression créatrice au Canada, avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 20 juin 2022.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénatrice Bovey propose, appuyée par l'honorable sénateur Dawson, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*projet de loi S-236, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (Île-du-Prince-Édouard), avec un amendement et des observations*), présenté au Sénat le 23 juin 2022.

L'honorable sénateur Black propose, appuyé par l'honorable sénatrice Wallin, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Clement, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Dean, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-233, Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur le revenu de base garanti suffisant.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 and 29 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Order No. 18 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Francis, seconded by the Honourable Senator Klyne:

That the sixth report of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, tabled in the Senate on Wednesday, June 22, 2022, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Crown-Indigenous Relations being identified as minister responsible for responding to the report.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 20 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled *Peace on the Water (Advancing the Full Implementation of Mi'kmaq, Wolastoqiyik and Peskotomuhkati Rights-Based Fisheries)*, deposited with the Clerk of the Senate on July 12, 2022.

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Batters:

That the fourth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled *Peace on the Water (Advancing the Full Implementation of Mi'kmaq, Wolastoqiyik and Peskotomuhkati Rights-Based Fisheries)*, deposited with the Clerk of the Senate on Tuesday, July 12, 2022, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Fisheries, Oceans and the Coast Guard being identified as the minister responsible for responding to the report.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 et 29 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

L'article n^o 18 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Francis, appuyée par l'honorable sénateur Klyne,

Que le sixième rapport du Comité permanent sénatorial des peuples autochtones, qui a été déposé au Sénat le mercredi 22 juin 2022, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Relations Couronne-Autochtones étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 20 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Paix sur l'eau (Faire progresser la mise en œuvre complète des pêches fondées sur les droits des Mi'kmaq, des Wolastoqiyik et des Peskotomuhkati)*, déposé auprès du greffier du Sénat le 12 juillet 2022.

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters,

Que le quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Paix sur l'eau (Faire progresser la mise en œuvre complète des pêches fondées sur les droits des Mi'kmaq, Wolastoqiyik et Peskotomuhkati)*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le mardi 12 juillet 2022, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Francis, seconded by the Honourable Senator Klyne:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, tabled with the Clerk of the Senate on Monday, June 27, 2022, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Indigenous Services Canada being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Crown-Indigenous Relations.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 19 and 30 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain:

That, pursuant to rule 12-18(2), for the remainder of this session, the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to meet at their approved meeting time as determined by the third report of the Committee of Selection, adopted by the Senate on December 7, 2021, on any Monday which immediately precedes a Tuesday when the Senate is scheduled to sit, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding a week.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cormier, seconded by the Honourable Senator Kutcher:

That, pursuant to rule 12-18(2), for the remainder of this session, the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to meet at their approved meeting time on any Monday which immediately precedes a Tuesday when the Senate is scheduled to sit, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding a week.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Francis, appuyée par l'honorable sénateur Klyne,

Que le septième rapport du Comité permanent sénatorial des peuples autochtones, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le lundi 27 juin 2022, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Services aux Autochtones Canada étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre des Relations Couronne-Autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 19 et 30 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dean, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain,

Que, conformément à l'article 12-18(2) du Règlement, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, pour le reste de la présente session, à se réunir à l'heure habituelle approuvée telle qu'établie par le troisième rapport du Comité de sélection, adopté par le Sénat le 7 décembre 2021, le lundi précédant immédiatement un mardi où le Sénat doit siéger, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cormier, appuyée par l'honorable sénateur Kutcher,

Que, conformément à l'article 12-18(2) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé, pour le reste de la présente session, à se réunir à l'heure habituelle approuvée le lundi précédant immédiatement un mardi où le Sénat doit siéger, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe, calling the attention of the Senate to :

- (a) The importance of the federal government as Canada's largest single employer, with over 230,000 civilian employees;
- (b) The fact that, although everyone understands that a significant portion of federal employees would be based in the nation's capital, in recent years a trend has developed whereby the distribution of jobs between Ottawa and the regions has become more and more disproportionate in favour of the National Capital Region; and
- (c) The role of the Senate in examining and discussing the opportunities for decentralizing federal government jobs and services, and urging the Government of Canada to restore the historical distribution of employment to one third of jobs in the National Capital Region and two thirds in the rest of the country, thereby contributing to the economic growth and stability of the regions of Canada.

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Ravalia, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Black moved, seconded by the Honourable Senator Tannas:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate, no later than November 10, 2022, an interim report relating to its study on issues relating to agriculture and forestry generally, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Dupuis:

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration relating to the study of the Long Term Vision and Plan from previous parliamentary sessions, be referred to the Committee so that it may then authorize the disclosure of certain presentations prepared for the committee to Public Services and Procurement Canada and the Office of the Auditor General of Canada.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) L'importance du gouvernement fédéral à titre de plus gros employeur du Canada, puisqu'il compte plus de 230 000 civils à son service;
- b) Le fait que, bien que tout le monde comprenne qu'une grande proportion des employés fédéraux travaillent dans la capitale nationale, une tendance s'est développée au cours des dernières années, qui fait en sorte que la répartition des emplois entre Ottawa et les régions est de plus en plus disproportionnée en faveur de la région de la capitale nationale;
- c) Le rôle du Sénat dans l'examen et la discussion des possibilités de décentraliser les emplois et les services fédéraux, et à exhorter le gouvernement du Canada à rétablir la répartition historique des emplois, c'est-à-dire un tiers dans la région de la capitale nationale et deux tiers dans le reste du pays, contribuant ainsi à la croissance économique et à la stabilité des régions du Canada.

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénateur Ravalia, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Black propose, appuyé par l'honorable sénateur Tannas,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat, au plus tard le 10 novembre 2022, un rapport provisoire portant sur son examen des questions concernant l'agriculture et les forêts en général, si le Sénat ne siège pas, et que le rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis,

Que les documents et témoignages reçus et recueillis et les travaux accomplis par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration relativement à l'étude de la gouvernance du programme Vision et plan à long terme des sessions parlementaires antérieures, soient renvoyés au comité afin qu'il puisse ensuite autoriser la divulgation de certaines présentations préparées pour le comité à Services publics et Approvisionnement Canada et au Bureau du vérificateur général du Canada.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:34 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Interim Order No. 73 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/44-1041.

Reports of Historic Sites and Monuments Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1042.

Report on the applications for ministerial review (miscarriages of justice) for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 696.5.—Sessional Paper No. 1/44-1043.

Report of the Office of the Director of Public Prosecutions for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Director of Public Prosecutions Act*, S.C. 2006, c. 9, sbs. 16(2).—Sessional Paper No. 1/44-1044.

Reports of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1045.

Reports of the Office of the Privacy Commissioner of Canada for the reporting year 2021-22, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1046.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 34, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Arrêté d'urgence n° 73 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/44-1041.

Rapports de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1042.

Rapport sur les demandes de révision auprès du ministre (erreurs judiciaires) pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément au *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 696.5.—Document parlementaire n° 1/44-1043.

Rapport du Bureau du directeur des poursuites pénales pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur le directeur des poursuites pénales*, L.C. 2006, ch. 9, par. 16(2).—Document parlementaire n° 1/44-1044.

Rapports de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1045.

Rapports du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada pour l'exercice pour l'exercice financier de 2021-2022, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1046.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) (*September 26, 2022*).

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Moncion (*September 23, 2022*).

Special Joint Committee on the Declaration of Emergency

The Honourable Senator Harder, P.C., replaced the Honourable Senator Cordy (*September 26, 2022*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator McCallum (*September 27, 2022*).

The Honourable Senator Audette was added to the membership (*September 26, 2022*).

The Honourable Senator Gignac was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 26, 2022*).

Standing Senate Committee on Indigenous Peoples

The Honourable Senator Lovelace Nicholas replaced the Honourable Senator Audette (*September 27, 2022*).

The Honourable Senator Audette replaced the Honourable Senator Lovelace Nicholas (*September 26, 2022*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Richards (*September 27, 2022*).

The Honourable Senator Richards replaced the Honourable Senator Campbell (*September 26, 2022*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Galvez (*September 26, 2022*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Dalphond replaced the Honourable Senator Bellemare (*September 27, 2022*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*September 27, 2022*).

The Honourable Senator Petitclerc replaced the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) (*September 26, 2022*).

The Honourable Senator Saint-Germain replaced the Honourable Senator Duncan (*September 26, 2022*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) (*le 26 septembre 2022*).

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénatrice Moncion (*le 23 septembre 2022*).

Comité mixte spécial sur la déclaration de situation de crise

L'honorable sénateur Harder, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Cordy (*le 26 septembre 2022*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Lankin, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice McCallum (*le 27 septembre 2022*).

L'honorable sénatrice Audette a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 26 septembre 2022*).

L'honorable sénateur Gignac a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 26 septembre 2022*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Lovelace Nicholas a remplacé l'honorable sénatrice Audette (*le 27 septembre 2022*).

L'honorable sénatrice Audette a remplacé l'honorable sénatrice Lovelace Nicholas (*le 26 septembre 2022*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Richards (*le 27 septembre 2022*).

L'honorable sénateur Richards a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 26 septembre 2022*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 26 septembre 2022*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Dalphond a remplacé l'honorable sénatrice Bellemare (*le 27 septembre 2022*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, c.p. (*le 27 septembre 2022*).

L'honorable sénatrice Petitclerc a remplacé l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) (*le 26 septembre 2022*).

L'honorable sénatrice Saint-Germain a remplacé l'honorable sénatrice Duncan (*le 26 septembre 2022*).